

Girmi

BY TREVIDEA

Manuale d'uso User manual

Mod.: TR20

Technical model: TC-320-A

IT

EN

PT

ES

DE

FR



Tritatutto
Chopper

ITA: INDICE

Simbologia.....	p. 2
Avvertenze di sicurezza.....	p. 3
Informazioni d'uso.....	p. 5
Descrizione TR20.....	p. 6
Utilizzo.....	p. 7
Pulizia.....	p. 7
Caratteristiche tecniche.....	p. 8
Trattamento dei rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche.....	p. 32

ENG: INDEX

Symbols.....	p. 2
Safety information.....	p. 8
General instructions.....	p. 10
TR20 Description.....	p. 11
Operation.....	p. 11
Cleaning.....	p. 12
Technical features.....	p. 12
Waste of electric and electronic equipment (WEEE Directive).....	p. 32

PORTUGUES:..... p. 12

ESPAÑOL p. 17

DEUTSCH p. 22

FRANCAIS p. 27

CLASSI DI PROTEZIONE / PROTECTION CLASSES



ATTENZIONE
RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE
NON ESPORRE A PIOGGIA E UMIDITA'



WARNING
ELECTRIC SHOCK RISK
DO NOT EXPOSE TO RAIN OR MOISTURE



ATTENZIONE: NON APRITE L'APPARECCHIO. ALL'INTERNO NON VI SONO COMANDI MANIPOLABILI DALL'UTENTE NE' PARTI DI RICAMBIO. PER TUTTE LE OPERAZIONI DI SERVIZIO RIVOLGERSI AD UN CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO.

Se l'apparecchio ha impresso i simboli sottostanti, significa che le caratteristiche tecniche sono corrispondenti al simbolo.



Questo simbolo segnala la presenza all'interno del prodotto di componenti operanti ad alta tensione; non apritelo in nessun caso.

This symbol warns the user that un-insulated dangerous voltage inside the system may cause an electrical shock. Do not open the case.



Questo simbolo indica che l'apparecchio appartiene alla **Classe II**: ciò significa che l'apparecchio è a doppio isolamento, quindi, non necessita di spina con messa a terra.

Class II Appliance symbol. The double insulated electrical appliance is one which has been designed in such a way that it does not require a safety connection to electrical earth/ground.



Attenzione: questo simbolo indica all'utente istruzioni importanti da leggere e da rispettare durante l'utilizzo del prodotto.

Caution: this symbol reminds the user to read carefully the important operations and maintenance instructions in this owner's guide.

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Di seguito sono riportate importanti indicazioni riguardanti l'installazione, l'uso e la manutenzione; conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione; utilizzare il prodotto solo nel modo indicato dal presente libretto di istruzioni; ogni altro uso è da considerare improprio e pericoloso; perciò il costruttore non può essere considerato responsabile nel caso in cui vi siano danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

Prima dell'uso verificare l'integrità dell'apparecchio: in caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi all'assistenza.

Non lasciare gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, graffette, ecc.) alla portata dei bambini in quanto sono potenziali fonti di pericolo; inoltre, ricordiamo che questi, devono essere oggetto di raccolta differenziata.

Accertarsi che i dati di targa siano compatibili con quelli della rete elettrica; l'installazione deve essere effettuata in base alle istruzioni del costruttore considerando la potenza massima indicata in targa; un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

Se fosse necessario l'uso di adattatori, prese multiple e prolunghie utilizzare quelli conformi alle vigenti norme di sicurezza; non superare i limiti di assorbimento indicati su adattatore e/o prolunghie, nonché quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.

Non lasciare l'apparecchio inutilmente inserito; meglio staccare la spina dalla rete di alimentazione quando l'apparecchio non viene utilizzato.

Scollegare sempre l'apparecchio dall'alimentazione se lasciato incustodito.

Le operazioni di pulizia devono essere effettuate dopo aver staccato la spina.

Qualora l'apparecchio sia fuori uso e si sia deciso di non ripararlo, si raccomanda di renderlo inutilizzabile tagliando il cavo di alimentazione.

- Non avvicinare il cavo di alimentazione a oggetti taglienti o a superfici calde e non tirarlo per staccare la spina. Non lasciarlo penzolare dal piano di lavoro dove un bambino potrebbe afferrarlo. Non utilizzare il prodotto in caso di danni al cavo di alimentazione, alla spina o in caso di cortocircuiti; fare riparare il prodotto da un centro di assistenza autorizzato.
- Non esporre il prodotto a condizioni atmosferiche dannose come pioggia, umidità, gelo, ecc. Conservarlo in luoghi asciutti. Non maneggiare o toccare il prodotto con mani bagnate o a piedi nudi.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato dai bambini, nemmeno se hanno più di 8 anni.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza o conoscenza se a loro è stata assicurata sorveglianza oppure se hanno ricevuto istruzioni sull'uso in sicurezza dell'apparecchio.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere il prodotto ed il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini sotto 8 anni.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, o in caso di guasto e/o di cattivo funzionamento non manomettere l'apparecchio. L'eventuale riparazione deve essere effettuata dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e far decadere i termini di garanzia.

- Questo apparecchio è progettato per uso domestico o applicazioni simili come: cucine per il personale in

- negozi, uffici o altri luoghi di lavoro, per i clienti in hotel, motel, bed & breakfast o residence.
- L'apparecchio non è progettato per essere usato attraverso timer esterni o telecomandi. Prima di ogni utilizzo svolgere il cavo di alimentazione.
 - Non sottoporre il prodotto ad urti, potrebbero danneggiarlo. Utilizzare solo ricambi ed accessori originali e compatibili.
 - Non utilizzare sotto o accanto a materiali infiammabili come le tende, fonti di calore, zone fredde e vapore.

INFORMAZIONI D'USO

Al primo utilizzo lavare con cura le parti che andranno a contatto con gli alimenti: contenitore, coperchio, rostro e lame.

 **Attenzione: chiudere il coperchio prima di azionare il prodotto.**

Staccare la spina dalla presa elettrica prima di toccare qualsiasi accessorio, specialmente le lame.

Non inserire pezzi troppo grandi nel contenitore, specialmente se si tratta di alimenti duri (carote, sedani...). Si consiglia di pre-sminuzzare gli alimenti.

Non lasciare mai l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.

Non utilizzare l'apparecchio in funzione continua per più di 10 secondi; in tal caso intervallare con almeno 2 minuti di riposo.

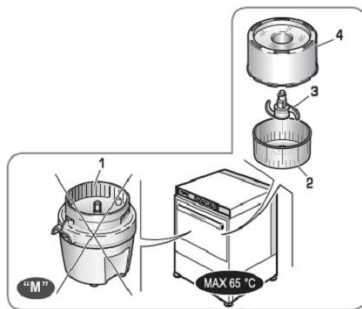
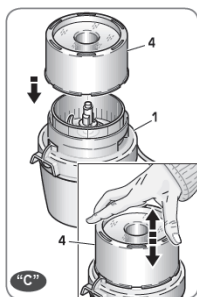
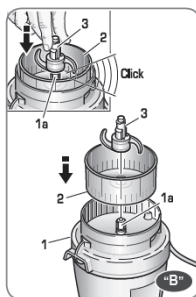
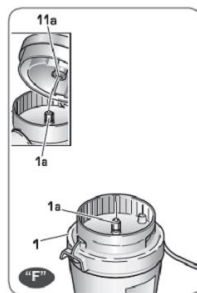
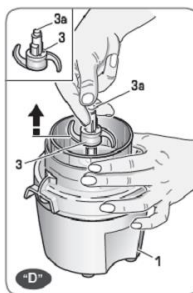
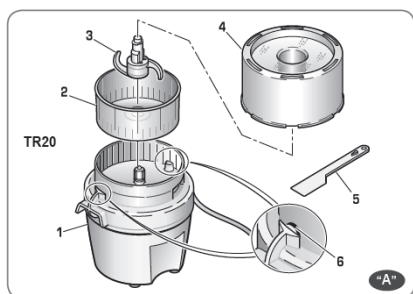
Staccare la spina dalla presa elettrica subito dopo l'uso e/o prima di toccare qualsiasi accessorio, specialmente le lame. Inoltre, se qualche alimento blocca le lame, prima di rimuoverlo staccare la spina dalla presa elettrica.

Non immettere alimenti troppo caldi (Temperatura massima 50°C).

Non superare mai le quantità massime di preparato indicate per ogni apparecchio.

- Alla fine della lavorazione attendere che le lame siano completamente ferme prima di estrarre il composto dal bicchiere.
- Una volta terminato l'uso dell'apparecchio, si consiglia di avvolgere il cavo di alimentazione in modo da assicurare una maggiore pulizia dello stesso, ed evitare il rischio di danneggiamenti.
- Quando si lavora della frutta togliere il nocciolo e eventuali scorze dure.
- Per la pulizia si consiglia di utilizzare solo acqua tiepida limitando l'utilizzo di detergenti. In tal caso sciacquare abbondantemente.
- Non immergere il corpo motore in acqua o in altri liquidi; per pulirlo utilizzare un panno umido.

Le lame del rostro sono molto taglienti: attenzione a non tagliarsi durante la pulizia e la rimozione dei preparati.



TR20 DESCRIZIONE (Fig. A)

- 1) Base motore
3) Gruppo lame

- 2) Ciotola
4) Coperchio

- 6) Pulsanti di avviamento

UTILIZZO (Fig. B - C - D)

- Applicare la ciotola (2) sulla base motore (1) (fig. B).
- Inserire il gruppo lame (3) sul perno di rotazione (1a) assicurandosi che si agganci a scatto (fig. B). Le lame (3) sono taglienti, manipolarle con estrema attenzione. Introdurre gli alimenti nella ciotola (2) (rispettando le quantità indicate nella tabella “Tempi e quantità”). Introdurre nella ciotola (2) gli alimenti tagliati a pezzi non molto grossi.
- Posizionare il coperchio (4) sulla base motore (1) (fig. C).
- Inserire la spina nella presa di corrente.

Tempi e quantità massima di lavorazione consigliate			
Ingredienti massima alimento	Quantità di lavorazione	Tempo massimo azionamento	Modalità
Prezzemolo	20 g	6 sec.	A impulsi
Cipolle	150 g a pezzi	9 sec.	A impulsi
Scalogno	150 g a pezzi	9 sec.	A impulsi
Aglione	60 g a spicchi	5 sec.	A impulsi
Fette biscottate	50 g	5 sec.	A impulsi
Mandorle	200 g	6 sec.	A impulsi
Noccioline	200 g	12 sec.	A impulsi
Noci	150 g	10 sec.	A impulsi
Gruviera	150 g a cubetti	10 sec.	A impulsi
Uovo sodo	200 g a pezzi	5 sec.	A impulsi
Carne	200 g a pezzi (solo polpa)	6 sec.	A impulsi

- Mettere in funzione l'apparecchio premendo il coperchio (4) con il palmo della mano a piccoli impulsi (fig. C). Se effettuando questa operazione l'apparecchio non si avvia, verificare che eventuali alimenti posizionati tra coperchio (4) e bordo della ciotola (2) non ostacolino lo scorrimento del coperchio (4).
 - Per arrestare l'apparecchio è sufficiente rilasciare il coperchio (4). Un dispositivo di sicurezza arresta quasi istantaneamente il gruppo lame (3). Attendere che siano completamente ferme prima di rimuovere il coperchio (4).
 - Per rimuovere il gruppo lame (3), premere il pulsante centrale (3a) e contemporaneamente sollevare la ciotola (2) (fig. D).
- Prima di rimuovere il coperchio (4) disinserire **SEMPRE** la spina dalla presa di corrente.

Consigli

- Il grado di lavorazione dipende dal tempo di funzionamento.
- Per ottenere un trito fine ed omogeneo procedere ad impulsi e rimuovere, se necessario, l'alimento dalla parete della ciotola e portarlo verso il centro con l'aiuto della spatola (5).
- Se dopo un uso prolungato i risultati di tritatura non fossero più soddisfacenti, provvedere alla sostituzione della lama.

PULIZIA (Fig. M)

Prima di effettuare l'operazione di pulizia, disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

- Per la pulizia della base motore (1) usare un panno umido evitando l'impiego di detersivi abrasivi. Non immergere mai la base motore (1) in acqua o altri liquidi. Non lavare mai la base motore (1) in lavastoviglie (fig. M).
- La pulizia di tutti i componenti, ad eccezione della base motore (1), può essere effettuata con acqua tiepida e normali detersivi per stoviglie. Detti componenti, ad eccezione della base motore (1), possono essere lavati in lavastoviglie ad una temperatura non superiore ai 65°C (fig. M). Le lame (3) sono taglienti, manipolarle con estrema attenzione.

- La colorazione che potrebbero assumere le parti dell'apparecchio a contatto con gli alimenti (es. arancione, quando si tritano le carote), può essere eliminata utilizzando un panno imbevuto di olio alimentare. Prima di reinserire la spina di alimentazione nella presa di rete assicurarsi che l'apparecchio e tutti i componenti siano completamente asciutti.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Alimentazione: AC 230V~50-60Hz. Potenza max 600W
- Capacità ciotola: carne 200g

ENGLISH: SAFETY INSTRUCTIONS

The following are important notes on the installation, use and maintenance; save this instruction manual for future reference; use the equipment only as specified in this guide; any other use is considered improper and dangerous; therefore, the manufacturer cannot be held responsible in the event of damages caused by improper, incorrect or unreasonable use.

Before use, ensure the equipment is undamaged; if in doubt, do not attempt to use it and contact the authorized service center; do not leave packing materials (i.e. plastic bags, polystyrene foam, nails, staples, etc.) within the reach of children as they are potential sources of danger; always remember that they must be separately collected.

Make sure that the rating information given on the technical label are compatible with those of the electricity grid; the installation must be performed according to the manufacturer's instructions considering the maximum power of the appliance as shown on the label; an incorrect installation may cause damage to people, animals or things, for which the manufacturer cannot be considered responsible thereof.

If it is necessary to use adapters, multiple sockets or electrical extensions, use only those that comply with current safety standards; in any case do not exceed the power consumption limits indicated on the electrical adapter and / or extensions, as well as the maximum

power shown on multiple adaptor.

Do not leave the unit plugged; better to remove the plug from the mains when the device is not in use. Always disconnect from power supply if you leave it unattended.

Cleaning operations should be carried out after unplugging the unit.

If the unit is out of order and you do not want to fix it, it must be made inoperable by cutting power cord.

- Do not allow the power cord to get closer to sharp objects or in contact with hot surfaces; do not pull it to disconnect the plug.

- Do not use the appliance in the event of damage to the power cord, plug, or in case of short circuits; to repair the product only address an authorized service center.

- Do not handle or touch the appliance with wet hands or bare feet. Do not expose the appliance to harmful weather conditions such as rain, moisture, frost, etc.. Always store it in a dry place.

- This appliance cannot be used by children, even if they're more than 8 years old.

- This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they received supervision or instruction concerning use of appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children must not play with the appliance.

- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.

If the power cord is damaged, or in case of failure and / or malfunction do not tamper with the unit. The reparation must be done by manufacturer or by service center authorized by the manufacturer in order to prevent any risk. Failure to comply with the above may compromise the unit safety and invalidate the warranty.

- This appliance is intended to be used in household and

similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; by clients in hotels, motels and other residential type environments; farm houses, bed and breakfast type environments.

- The appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Before every use, unroll the power cord.
- Use original spare parts and accessories only.
- Do not subject the product to strong impacts, serious damages may result.
- Do not use near or under flammable materials (like curtains), heat, cold spots and steam.

GENERAL INSTRUCTIONS

Before using the appliance, wash the set designed to be in contact with food as the container, the lid, the rostrum and the blade.

 **Caution: close the lid before turning on the unit. Unplug the unit from the electrical outlet before touching any attachments and/or accessory, especially the blade set.**

Do not insert large pieces in the container, especially hard food (carrots, celery ...). It is advisable to pre-chop the food.

Don't let appliance running continuously for more than 10 seconds, interval with at least 2 minutes rest

Unplug the appliance from the electrical outlet immediately after using and / or before touching any accessory, especially the blades. If some food stops the blades before removing it, unplug the unit from the electrical outlet.

Do not insert hot food(maximum temperature 50°C).

Not exceed the maximum capacity for ingredients as indicated in the Operating section.

At the end of processing, wait for the blade to completely

stops before removing the food from the glass container. When finished using the unit, it is advisable to wrap the power cord so as to ensure a better cleaning, avoiding any risk of damage.

When mincing fruits, remove the pit and/or any tough rind.

For cleaning, we recommend using warm water only, limiting the use of detergents. In this case, rinse the part profusely. Do not immerse the motor unit in water or other liquids; clean it with a damp cloth.

Caution: blades are very sharp; pay attention not to cut yourself while removing the attachment or during cleaning operations.

DESCRIPTION TR20

- 1) Motor Block
- 2) Work bowl
- 3) Blade group
- 4) Lid
- 6) ON/OFF switch

OPERATION (Fig. B - C - D)

- Fasten the work bowl (2) to the motor block (1) (fig. B).
 - Secure the blade group (3) to the rotating pin (1a), making sure it clips into place (fig. B). Blades (3) are sharp, handle them with the utmost care. Put the food in the work bowl (2) (making sure to comply with the quantities reported in the “quantities and timeframes” table).
 - Pour thinly sliced pieces of food in the work bowl (2).
 - Place the lid (4) over the motor block (1) (fig. C).
 - Connect the plug to the power socket.
 - Turn appliance ON by exerting a slight pressure on the lid (4) with the palm of your hand (fig. C).
- If the appliance fails to start once this operation is concluded, ascertain that possible pieces of food are not stuck between the lid (4) and the edge of the work bowl (2), thus preventing lid (4) from sliding in.

Recommended maximum timeframes and quantities			
Ingredients quantity of food	Max. mixing time	Maximum mode	Operating
Parsley	20 g	6 sec.	Slight pressure
Onions	150 g cut into pieces	9 sec.	Slight pressure
Shallot	150 g cut into pieces	9 sec.	Slight pressure
Garlic	60 g sliced cloves	5 sec.	Slight pressure
Toasted bread (slices)	50 g	5 sec.	Slight pressure
Almonds	200 g	6 sec.	Slight pressure
Hazelnuts	200 g	12 sec.	Slight pressure
Walnuts	150 g	10 sec.	Slight pressure
Gruyere	150 g diced pieces	10 sec.	Slight pressure
Boiled egg	200 g cut into pieces	5 sec.	Slight pressure
Meat	200 g cut into pieces (lean meat only)	6 sec.	Slight pressure

- To stop the appliance, just release the lid (4). Locking latches have been supplied to stop the blade group (3) almost immediately. Wait until the blades come to a complete standstill before removing lid (4).
- To retrieve the blade group (3), press the central switch (3a) and lift the work bowl (2) simultaneously (fig. D). Before pulling out the lid (4), ALWAYS disconnect the plug from the power socket.

Useful tips

- Blending results depend on how long the appliance has been running.
- To obtain tiny and consistently chopped ingredients, exert a slight pressure on the lid and remove, if need be, any piece of food reclined against the work bowl wall, using the spatula (5) to bring it back to the centre.
- If chopping consistency tend to diminish after a long period of operation, replace the blade.

CLEANING (Fig. M)

ALWAYS disconnect plug from the power socket before carrying out any cleaning operation.

- Run a damp cloth over the motor block (1) for cleaning the use of abrasive detergents. Never immerse the block motor (1) in water, or any other liquid for that matter. Never wash the motor block (1) in the dishwasher (fig. M).
 - Apart from the motor block (1), every other attachment can be washed in lukewarm water with standard washing-up liquid.
 - Apart from motor block (1), the above attachments are totally dishwasher-safe, provided the temperature does not exceed 65°C (fig. M). Blades (3) are sharp, handle them with the utmost care.
 - Ingredients may sometimes leave colour marks on the appliance attachments (for instance, streaks of orange after cutting carrots), which can be removed by dipping a cloth into edible oil.
- Before re-connecting the plug into the power socket, make sure the appliance and all its corresponding attachments are perfectly dry.

TECHNICAL FEATURES

- Power supply: AC 230V~50-60Hz. Power max 600W
- Container capacity: meat 200g

PORTUGUÊS: ADVERTÊNCIAS

As indicações seguintes são muito importantes no que se refere à instalação, uso e manutenção deste aparelho; conserve com cuidado este manual para eventuais futuras consultas; utilize o aparelho apenas do modo indicado neste manual de instruções; outro tipo de utilização deverá considerar-se inadequado e perigoso; por isso, o fabricante não poderá ser considerado responsável na eventualidade de ocorrerem danos resultantes de uso indevido, errado ou irresponsável.

Antes de utilizar, certifique-se da integridade do aparelho; em caso de dúvida não o utilize e dirija-se à assistência técnica autorizada; não deixe partes da embalagem (sacos de plástico, esferovite, pregos, agramos, etc.) ao alcance das crianças, uma vez que constituem potenciais fontes de

perigo; além disso, recordamos que essas partes devem ser objecto de recolha diferenciada de resíduos.

Certifique-se de que os dados constantes da placa são compatíveis com os da rede eléctrica; a instalação deve ser efectuada de acordo com as instruções do fabricante, considerando a potência máxima do aparelho indicada na placa; uma errada instalação poderá causar danos a pessoas, animais ou objectos, pelos quais o fabricante não poderá ser considerado responsável.

Caso seja necessário o uso de adaptadores, tomadas múltiplas e extensões, utilizar só as que estiverem conformes às normas de segurança em vigor; em qualquer caso, nunca ultrapassar os limites de absorção indicados no adaptador e/ou nas extensões, nem os de máxima potência indicados nos adaptadores múltiplos.

Não deixar o aparelho inutilmente ligado à corrente; é preferível retirar a ficha da tomada eléctrica quando o aparelho não estiver a ser utilizado.

Sempre desconecte o aparelho da fonte de alimentação se for deixado sem supervisão

As operações de limpeza devem ser efectuadas depois de se ter desligado a ficha da tomada eléctrica.

Sempre que o aparelho estiver fora de uso e seja decidido não o reparar, recomenda-se a sua inutilização, cortando-lhe o cabo de alimentação;

-Não aproximar o cabo de alimentação de objectos cortantes ou de superfícies quentes, e não o puxar para arrancar a ficha da tomada eléctrica. Não deixe que ele fique pendurado na bancada onde a criança pode segurá-lo. Não utilizar o aparelho no caso de o cabo de alimentação ou a ficha se encontrarem danificados, ou em caso de curto-circuitos; Nessa eventualidade, leve o aparelho a um centro de assistência autorizado.

-Não expor o aparelho a condições atmosféricas adversas,

como chuva, humidade, gelo, etc. Conserve-o em lugares secos.

- Não manusear ou tocar o aparelho com as mãos molhadas ou os pés descalços.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos e por pessoas com reduzida capacidade física, sensorial ou mental, ou ainda com falta de experiência na sua utilização, desde que lhes seja assegurada uma adequada supervisão ou se tiverem sido instruídas no uso do aparelho em segurança; as operações de limpeza e de manutenção não devem ser efectuadas por crianças, a menos que tenham mais de 8 anos e sejam supervisionadas.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, ou em caso de falha e / ou avaria, não mexa no aparelho. Qualquer reparação deve ser realizada pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência técnica ou, em qualquer caso, por uma pessoa com qualificação semelhante, a fim de evitar qualquer risco. O não cumprimento dos itens acima pode comprometer a segurança do equipamento e invalidar os termos da garantia.

Este aparelho foi concebido para uso doméstico ou equivalente, em situações como as de refeitórios em pequenas empresas ou outros ambientes de natureza laboral; por clientes de hotéis, motéis ou acomodação turística, como turismo rural ou residencial.

- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por intermédio de um temporizador externo ou de um sistema de comando à distância autónomo.
- Antes de cada utilização, soltar o cabo de alimentação.
- Utilizar somente acessórios e componentes originais.

Não sujeite produto a impactos, pois isso pode danificá-lo
-Manter o aparelho afastado de materiais inflamáveis,
fontes de calor, zonas frias e vapor.

INSTRUÇÕES DE USO

Ao utilizar pela primeira vez, lavar com cuidado as partes que ficarão em contacto com os alimentos: recipiente, tampa e lâminas.

Atenção: fechar a tampa antes de ligar o aparelho.

Retirar a ficha da tomada eléctrica antes de tocar em qualquer dos acessórios, especialmente as lâminas.

Não colocar pedaços demasiado grandes no recipiente, especialmente se se tratar de alimentos duros (cenouras, aipos...). Aconselha-se a retalhar previamente os alimentos.

Não utilizar o aparelho durante mais de 10 segundos seguidos; depois, intervalar com pelo menos 2 minutos de repouso. Retirar a ficha da tomada eléctrica logo após o uso e/ou antes de tocar em qualquer acessório, especialmente as lâminas. Além disso, se algum alimento bloquear as lâminas, retire a ficha da tomada eléctrica antes de o remover.

Não introduza alimentos demasiado quentes (temperatura máxima 50°C).

Não ultrapasse nunca as quantidades máximas de preparado indicadas.

Terminada a tarefa, espere que lâminas estejam completamente imóveis antes de recolher o preparado do copo

Terminada a utilização do aparelho, aconselha-se enrolar o cabo de alimentação de modo a garantir uma melhor limpeza do mesmo e evitar a sua degradação.

Ao processar fruta deve retirar-se os caroços e eventual casca mais dura.

Para limpar o aparelho deve utilizar-se apenas água

tépida, limitando o uso de detergentes. Se os usar, deve enxaguar abundantemente.

Não mergulhar o aparelho em água ou quaisquer outros líquidos; para limpá-lo utilizar um pano húmido.

As lâminas do rotor são muito cortantes: cuidado para não se cortar durante a limpeza e a remoção dos preparados.

TR20 Descrição do aparelho (Fig. A)

- 1) Base motor
- 2) Taça
- 3) Grupo lâminas
- 4) Tampa
- 6) Botões de arranque

UTILIZO (Fig. B - C - D)

- Aplicar a taça (2) na base motor (1) (fig. B).
- Inserir o grupo lâminas (3) no pino do rotação (1a) assegurando-se que se engate come mola (fig. B). **As lâminas (3) são afiadas, manuseá-las com muita atenção.**
- Introduzir os alimentos na taça (respeitando as quantidades indicadas na tabela “Tempos e quantidades”).
- Introduzir na taça (2) os alimentos cortados em pedaços não muito grossos.
- Posicionar a tampa (4) na base motor (1) (fig. C).
- Inserir a ficha na tomada da corrente.
- Pôr pressionando a tampa (4) com a palma da mão com pequenos impulsos (fig. C). Se efectuando esta operação o aparelho não arranca, verificar se eventuais alimentos posicionados entre a tampa (4) e o bordo da taça (2) não impeçam o deslizamento da tampa (4).
- Para parar o aparelho é suficiente so tar a tampa (4). Um dispositivo de segurança pára quase instantâneamente o grupo lâminas (3). Esperar que estejam completamente paradas antes de remover a tampa (4).
- Para remover o grupo lâminas (3) pressionar o botão central (3a) e contemporâneamente levantar a taça (2) (fig. D).

Antes de remover a tampa (4) desligar SEMPRE a ficha da tomada de corrente.

Conselhos

- O grau de elaboração depende do tempo de funcionamento. Para obter uma trituração fina e homogénea proceder com impulsos e remover, se fôr necessário, o alimento dos bordos da taça e pôr-lo no centro com a ajuda de uma espátula (5).
- Se depois do uso prolongado os resultados da trituração não forem os desejados, providenciar à substituição da lâmina.

Tempos e quantidades máximas de elaboração aconselhadas			
Ingredientes	Quantidade máxima de alimento	Tempo máximo de elaboração	Modalidades de accionamento
Salsa	20 g	6 seg.	Com impulsos
Cebolas	150 g em pedaços	9 seg.	Com impulsos
Chalota ou cebolete	150 g em pedaços	9 seg.	Com impulsos
Alho	60 g em dentes	5 seg.	Com impulsos
Tostas	50 g	5 seg.	Com impulsos
Amêndoas	200 g	6 seg.	Com impulsos
Avelãs	200 g	12 seg.	Com impulsos
Nozes	150 g	10 seg.	Com impulsos
Gruyère (queijo)	150 g em cubos	10 seg.	Com impulsos
Ovo cozido	200 g em pedaços	5 seg.	Com impulsos
Carne	200 g em pedaços (só polpa)	6 seg.	Com impulsos

LIMPEZA (Fig. M)

Antes de efectuar a operação de limpeza, deve SEMPRE a ficha da tomada de corrente.

- Para a limpeza da base motor (1) usar um pano húmido evitando usar detergentes abrasivos. Nunca mergulhar a base motor (1) na água ou em outros líquidos. Nunca lavar a base motor (1) na máquina de lavar loiça (fig. M).
- A limpeza de todos os componentes, com excepção da base motor (1), pode ser efectuada com água morna e com normais detergentes para a loiça. Os outros componentes, com excepção da base motor (1), podem ser lavados na máquina de lavar loiça a uma temperatura não superior a 65 °C (fig. M). As lâminas (3) são afiadas, manuseá-las com extrema atenção.
- As partes do aparelho em contacto com os alimentos podem obter uma cor (ex. alaranjada, quando se tritura a cenoura) que pode ser eliminada usando um pano humedecido com óleo alimentar. Antes de ligar novamente a ficha de alimentação na tomada de corrente assegurar-se que o aparelho e todos os componentes estejam completamente secos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentação: AC 230V~50-60Hz Potência max 600W
- Capacidade: 200g

ESPAÑOL: ADVERTENCIAS DE USO

A continuación se presentan importantes indicaciones sobre la instalación, el uso y el mantenimiento. Conservar con cuidado este manual para cualquier consulta posterior; utilizar el producto solo de la manera que indica este manual de instrucciones; cualquier otro uso se considera inadecuado y peligroso; por ello el fabricante no puede ser considerado responsable en caso de que se produzcan daños derivados de usos inadecuados, erróneos o irracionales.

Antes del uso asegurarse de la integridad del aparato; en caso de duda no utilizarlo y dirigirse al personal de asistencia; no dejar los elementos del embalaje (bolsas de plástico, poliestireno expandido, clavos, grapas, etc.) al alcance de los niños ya que son fuentes potenciales de peligro; además, cabe recordar que los citados elementos deben ser objeto de una recogida selectiva.

Asegurarse de que los datos de la placa sean compatibles con los de la red eléctrica; la instalación se debe efectuar en función de las instrucciones del fabricante considerando la potencia del aparato indicada en la placa;

una instalación errónea puede causar daños a personas, animales o cosas, por los cuales el fabricante no puede ser considerado responsable.

En caso de que sea necesario el uso de adaptadores, tomas múltiples o prolongaciones, utilizar solo las conformes a las normas de seguridad vigentes; en todo caso no superar nunca los límites de absorción indicados en el adaptador sencillo y/o en las prolongaciones, así como el de potencia máxima marcado en el adaptador múltiple.

No dejar el aparato conectado si no está en funcionamiento; conviene sacar la clavija de la red de alimentación cuando el aparato no se utilice.

Desconecte siempre la unidad de la fuente de alimentación si la deja desatendida

Las operaciones de limpieza deben efectuarse después de haber sacado la clavija.

En caso de que al aparato esté fuera de uso y se haya decidido no repararlo, se recomienda inutilizarlo cortando el cable de alimentación.

- No acercar el cable de alimentación a objetos cortantes o a superficies calientes y no tirar del mismo para sacar la clavija. No deje que cuelgue de la superficie de trabajo donde un niño pueda sostenerla. No utilizar el producto en caso de daños en el cable de alimentación, en la clavija o en caso de cortocircuitos; llevar a reparar el producto por parte de un centro de asistencia autorizado.
- No exponer el producto a condiciones atmosféricas adversas como lluvia, humedad, hielo, etc. Conservarlo en lugares secos. No manejar o tocar el producto con las manos húmedas o los pies descalzos.
- Este aparato no debe ser usado por niños, incluso si son mayores de 8 años.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia o conocimiento si a dichas

- personas se ha asegurado una supervisión o bien si han recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
 - Mantener el producto y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

Si el cable de alimentación está dañado, o en caso de una falla y/o mal funcionamiento, no manipule el aparato. Cualquier reparación debe ser realizada por el fabricante o por su servicio de asistencia técnica o, en cualquier caso, por una persona con una calificación similar, a fin de evitar cualquier riesgo. El incumplimiento de lo anterior puede comprometer la seguridad del dispositivo e invalidar los términos de la garantía.

Este aparato está diseñado para uso doméstico o similares: cocinas para el personal de tiendas, oficinas u otros centros de trabajo, para clientes de hoteles, moteles, hostales y similares.

El aparato no está diseñado para su uso a través de temporizadores externos o mandos a distancia.

Antes de cada uso, desenrolle el cable de alimentación.

Utilice únicamente piezas de repuesto y accesorios originales. No someta el producto a impactos fuertes se producirán daños serios.

Mantenga la unidad lejos de materiales inflamables, calor, puntos fríos y vapor.

INFORMACIÓN DE USO

Para el primer uso lavar con cuidado las partes que entrarán en contacto con los alimentos: recipiente, tapa, pico y cuchillas.



Atención: cerrar la tapa antes de accionar el producto.

Sacar la clavija de la toma de corriente antes de tocar cualquier accesorio, especialmente las cuchillas.

No introducir trozos demasiado grandes en el recipiente,

sobre todo si se trata de alimentos duros (zanahorias, apios...). Se aconseja desmenuzar previamente los alimentos.

No utilizar el aparato en función continua durante más de 10 segundos; en ese caso espaciar con al menos 2 minutos de descanso.

Sacar la clavija de la toma de corriente nada más terminar y/o antes de tocar cualquier accesorio, especialmente las cuchillas. Además, si algún alimento bloquea las cuchillas, antes de quitarlo sacar la clavija de la toma de corriente.

No introducir alimentos demasiado calientes (temperatura máxima 50°C).

No superar nunca las cantidades máximas de preparado indicadas para cada aparato.

Al final de la elaboración, esperar a que se detengan totalmente las cuchillas antes de extraer la sustancia del vaso. Una vez terminado el uso del aparato, se aconseja enrollar el cable de alimentación para asegurar una mayor limpieza del mismo y evitar el riesgo de daños.

Cuando se elabora fruta quitar el hueso y posibles cáscaras duras.

Para la limpieza se aconseja utilizar solamente agua templada, limitando el uso de detergentes. En ese caso enjuagar abundantemente.

No sumergir el cuerpo del motor en agua o en otros líquidos; para limpiarlo utilizar un paño húmedo.

Las cuchillas del pico son muy cortantes: extremar la atención para no cortarse durante la limpieza y la retirada de los preparados.

DESCRIPTION TR20

1) Base del motor

2) Taza

3) Grupo de cuchillas

4) Tapa

6) Pulsadores de puesta en marcha

UTILIZACION (Fig. B - C - D)

- Aplique le taza (2) sobre la base (1) (fig.B).
 - Introduzca el grupo de cuchillas (3) sobre el perno de rotación (1a) ase-gurándose de que se enganchen a presión (fig.B).
 - Las cuchillas son muy afiladas, manipúlelas con mucho cuidado.**
 - Introduzca los alimentos en la taza (2) (respetando las cantidades indicadas en la tabla “Tiempos y cantidades”). Introduzca en la taza (2) los alimentos cortados en pedazos no muy grandes.
 - Coloque la tapa (4) sobre la base del motor (1) (fig. C).
 - Introduzca el enchufe en la toma de corriente.
 - Ponga en funcionamiento el aparato oprimiendo la tapa (4) con la palma de la mano dando pequeños impulsos (fig. C). Si el aparato no se pone en marcha al efectuar esta operación verifique que no haya eventualmente alimentos colocados entre la tapa (4) y el borde de la taza (2), obstaculizando así el movimiento de la tapa (4). Para detener el aparato es suficiente con soltar la tapa (4).
 - Un dispositivo de seguridad detiene casi instantáneamente el grupo de cuchillas (3). Espere a que se hayan detenido completamente antes de retirar la tapa (4).
 - Para remover el grupo de cuchillas (3), oprima el pulsador central (3a) y simultáneamente levante la taza (2) (fig.D).
- Antes de retirar la tapa (4) desconecte SIEMPRE el enchufe de la toma de corriente.

Tiempos y cantidades máximas de elaboración aconsejados			
Ingredientes	Cantidad máxima de alimento	Tiempo máximo de elaboración	Modalidad de accionamiento
Perejil	20 g	6 seg.	A impulsos
Cebolla	150 g en pedazos	9 seg.	A impulsos
Escarola	150 g en pedazos	9 seg.	A impulsos
Ajo	60 g en dientes	5 seg.	A impulsos
Tostadas	50 g	5 seg.	A impulsos
Almendras	200 g	6 seg.	A impulsos
Avellanas	200 g	12 seg.	A impulsos
N ueces	150 g	10 seg.	A impulsos
Queso Gruyère	150 g en cubitos	10 seg.	A impulsos
Huevo duro	200 g en pedazos	5 seg.	A impulsos
Carne	200 g en pedazos (sólo pulpa)	6 seg.	A impulsos

Consejos

- El grado de elaboración depende del tiempo de funcionamiento.
- Para obtener un triturado fino y omogéneo lleve a cabo varios impulsos y retire la tapa, si fuese necesario, para llevar hacia el centro con la ayuda de la espátula (5) los alimentos que se hayan quedado adheridos a las paredes de la taza.
- Si después de un uso prolongado los resultados de la picadora no fuesen satisfactientes, proceda a sustituir las cuchillas.

LIMPIEZA

- Antes de efectuar la operación de limpieza desconecte SIEMPRE el enchufe de la toma de corriente.**
- Para la limpieza de la base del motor (1) utilice un paño húmedo y evite el uso de detergentes abrasivos. No sumerja nunca la base del motor (1) en agua o en otros líquidos. No lave nunca la base del motor (1) en el lavavajillas (fig. M).
 - La limpieza de todos los componentes con excepción de la base del motor (1), puede ser hecha con agua tibia y detergentes normales para platos. Dichos componentes, con excepción de la base del motor (1), pueden ser lavados en lavavajillas a una temperatura no superior a 65°C (fig. M).
- Las cuchillas (3) son cortantes, manipúlelas con mucha precaución.

- Algunas partes del aparato que entran en contacto con los alimentos pueden asumir una cierta coloración (por ejemplo anaranjado cuando se pican zanahorias), que puede ser eliminada utilizando un paño empapado de aceite comestible. Antes de volver a conectar el enchufe de alimentación en la toma de corriente asegúrese de que el aparato y todos sus componentes estén completamente secos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Alimentación: AC 230V~50-60Hz. Potencia max 600W
- Capacidad 200g

DEUTSCH: HINWEISE:

Verwenden Sie das Gerät nur nach den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Jede anderweitige Verwendung gilt als unsachgemäß und gefährlich, und der Hersteller kann für Schäden nicht haftbar gemacht werden, die durch eine unsachgemäße, falsche oder unvernünftige Verwendung verursacht werden. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass das Gerät unversehrt ist. Im Zweifelsfall verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den Kundendienst.

Verpackungsmaterial (Plastiktüten, Styropor, Nägel, Klammern) muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden, da es eine potenzielle Gefahrenquelle darstellt. Wir möchten Sie in diesem Zusammenhang auch daran erinnern, dass Verpackungsabfall der Mülltrennung zugeführt werden muss.

Stellen Sie sicher, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Die Installation muss gemäß den Anweisungen des Herstellers unter Berücksichtigung der maximal auf dem Typenschild angegebenen Leistung erfolgen. Eine unsachgemäße Installation kann zu Verletzungen von Personen, Tieren oder zu Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht haftbar gemacht werden kann.

Wenn Adapter, Mehrfachsteckdosen und Verlängerungskabel erforderlich sind, verwenden Sie nur

solche, die die geltenden Sicherheitsstandards erfüllen. In keinem Fall dürfen die am einfachen Adapter und/oder an den Verlängerungskabeln angegebenen Verbrauchsgrenzen sowie die maximale Leistung überschritten werden, die auf dem Mehrfachadapter angegeben ist.

- Verwenden Sie das Netzkabel nicht in der Nähe von scharfen Gegenständen oder heißen Oberflächen und ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose. Lassen Sie es nicht von der Arbeitsplatte baumeln, wo ein Kind es halten könnte. Verwenden Sie das Gerät im Falle von Schäden am Netzkabel, Stecker oder im Falle von Kurzschlüssen nicht und lassen Sie es in einer Vertragswerkstatt reparieren.
- Setzen Sie das Gerät keinen ungünstigen Wetterbedingungen, wie z. B. Regen, Feuchtigkeit, Frost, aus und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Fassen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen an und verwenden Sie es nicht barfuß.
- Dieses Gerät kann nicht von Kindern verwendet werden, auch wenn diese älter als 8 Jahre sind.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie in sicherer Weise beaufsichtigt oder instruiert wurden, wie das Gerät verwendet werden kann, und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzanschluss außerhalb der Reichweite von Kinder unter 8 Jahren.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn ein Fehler vorliegt, darf das Gerät nicht manipuliert werden. Jede Reparatur muss vom Hersteller oder seinem technischen Kundendienst oder in jedem Fall von einer Person mit ähnlicher Qualifikation durchgeführt werden, um

jegliches Risiko zu vermeiden. Die Nichtbeachtung der vorstehenden Bestimmungen kann die Sicherheit des Geräts beeinträchtigen und die Garantiebedingungen ungültig machen.

Dieses Gerät ist nur für den Hausgebrauch oder gleichwertiges bestimmt, in Situationen wie bspw.: Kantinen in kleinen Firmen oder ähnliche Arbeitsumgebungen, von Kunden in Hotels, Motels oder andere Art von touristische Unterkunft, wie ländlicher oder Wohn – Tourismus.

Das Gerät darf nicht mit einer Zeitschaltuhr oder mit einem separaten Fernwirksystem betrieben werden. Führen Sie vor jedem Gebrauch das Netzkabel aus.

Setzen Sie das Produkt keinen Stößen aus, es könnte beschädigt werden. Verwenden Sie nur originale und kompatible Teile und Zubehör.

Halten Sie das Gerät fern von brennbaren Materialien, Wärmequellen, Dampf-und kalte Zonen.

GRBRAUCHSANWEISUNG

Beim erstmaligen Gebrauch des Geräts, mit Sorgfalt die Teile die in Berührung mit den Lebensmittel kommen waschen: Behälter, Deckel.

Achtung: Schließen Sie den Deckel, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie irgendwelche Zubehöerteile berühren, insbesondere die Messeklingen.

Keine zu große Stücke in den Behälter einführen, vor allem, wenn es sich um harte Nahrungsmittel handelt. Es empfiehlt sich die Lebensmittel zu schneiden oder zu zerkleinern.

Das Gerät nicht mehr als 10 Sekunden lang benutzen, warten Sie mindestens 2 Minuten, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Nach Verwendung oder bevor Sie irgendwelche

Zubehörteile berühren, insbesondere Messerklingen ziehen Sie bitte den Netzstecker. Wenn Nahrungsmittel die Messerklingen blockieren, ziehen Sie bitte ebenfalls erst den Netzstecker, Sie die Blockade entfernen.

Keine zu warmen Lebensmitteln einführen. (Höchsttemperatur 50°C).

Überschreiten Sie niemals die angegebenen Höchstmengen des Messbehälters.

Bei Beendigung des Betriebs, warten Sie bis die Messerklingen vollständig gestoppt sind, um den Inhalt des Behälters umzugießen. Nach Beendigung der Verwendung des Gerätes, sollten Sie das Netzkabel, aufrollen, um es von Verschmutzung und Beschädigungen zu schützen.

Bei der Verarbeitung von Obst, müssen Sie den Kern und harte Schalen vorher entfernen.

Tauchen Sie die Motoreinheit niemals in Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Um sie zu-Reinigen verwenden Sie nur ein feuchtes Tuch.

Die Messerklingen vom Mixer sind sehr scharf: achten Sie darauf, sich nicht zu schneiden, während der Reinigung und Entfernung des Inhaltes.

BESCHREIBUNG TR20

- 1) Motorträger
- 3) Klingengruppe

- 2) Schüssel
- 4) Deckel

Gebrauchsanweisung (Abb. B - C - D)

- Setzen Sie die Schüssel (2) auf den Motorträger (1) (Abb.B).
- Führen Sie die Klingengruppe (3) auf den Rotationsstift (1 a) und vergewissern Sie sich, dass er ruckweise einrastet (Abb. B). Die Klingen (3) sind scharf, vorsichtig manipulieren.
- Leeren Sie die Nahrungsmittel in die Schüssel (2) (beachten Sie bitte die Mengen, die in der Tabelle "Zeiten und Mengen" angegeben sind). Leeren Sie keine flüssigen oder saftigen Nahrungsmittel (z.B. Tomaten) in die Schüssel (2). Verwenden Sie in der Schüssel (2) klein geschnittene Nahrungsmittel.
- Positionieren Sie den Deckel (4) auf den Motorträger (1) (Abb. C). • Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem der Deckel (4) mit der Handfläche mit kleinen Impulsen gedrückt wird (Abb. C).

Falls das Gerät sich mittels dieser Ausführung nichteinschaltetsicherstellen, dass eventuelle Nahrungsmittel, die sich zwischen Deckel (4) und Schüsselrand (2) befinden, den Deckellauf (4) nicht verhindern.

- Um das Gerät auszuschalten, genOgt es, den Deckel loszulassen (4)

Eine Sicherheitsvorrichtung schaltet die Klingengruppe (3) praktisch gleichzeitig aus. Abwarten bis diese komplett stillsteht, um den Deckel (4) zu entfernen.

- Um die Klingengruppe (3) zu entfernen, den Mitteldruckknopf (3a) drücken und die Schtissel (2) (Abb.D).

Bevor Sie den Deckel (4) entfernen, den Stecker IMMER aus der Steckdose ziehen.

Der Yerarbeitungsgrad hängt von der Betriebszeit ab.

- Um eine feines und kompaktes Gehacktes zu erhalten, mit Impulsen fortfahren und die Nahrung, falls nötig, von der Schlüsselwand entfernen und diese mittels Spachtel (5) gegen die Mitte führen.
- Falls nach einer längeren Anwendung die Hackergebnisse nicht mehr befriedigend sind, müssen die Klingen ersetzt werden.

Höchst vorgeschlagene zu verarbeitenden Mengen und Zeiten			
Zutaten	Höchstmenge des Nahrungsmittels	Höchstzeit der Verarbeitung	Betriebsmodalität
Petersilie	20 g	6 Sek.	Mit Impulsen
Zwiebeln	150 g in Stücken	9 Sek.	Mit Impulsen
Schalotte	150 g in Stücken	9 Sek.	Mit Impulsen
Knoblauch	60 g in Zehen	5 Sek.	Mit Impulsen
Zwieback	50 g	5 Sek.	Mit Impulsen
Mandeln	200 g	6 Sek.	Mit Impulsen
Haselnüsse	200 g	12 Sek.	Mit Impulsen
Nüsse	150 g	10 Sek.	Mit Impulsen
Gruyèrekäse	150 g in Würfeln	10 Sek.	Mit Impulsen
Hart gekochtes Ei	200 g in Stücken	5 Sek.	Mit Impulsen
Fleisch	200 g in Stücken (nur Fruchtfleisch)	6 Sek.	Mit Impulsen

REINIGUNG

Vor der Reinigung des Geräts IMMER den Stecker aus der Steckdose ziehen.

- Zum Reinigen des Motorträgers (1) ist ein feuchtes Tuch zu benutzen und auf die Verwendung von abschleifend wirkenden Produkten zu verzichten. Den Motorträger (1) nie in Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen. Der Motortréiger (1) darf nie in der Spülmaschine gereinigt werden (Abb. M).
- Die Reinigung der Bestandteile, mit Ausnahme des Motorirägers (1), darf mit lauwarmem Wasser und mit normalem erfolgen. Die genannten Bestandteile, mit Ausnahme des Motorträgers (1), dürfen in der Spülmaschine mit einer niedrigeren Temperatur als 65°C gereinigt werden (Abb. M). Die Klingen (3 und 11) sind scharf, vorsichtig manipulieren.
- Die Farbung, die auf den Gerateteilen entstehen keinnnte, die mit den Nahrungsmittel in Kontakt kommen (als Beispiel Orange beim Mixen von Karotten) kann mit einem mit SpeiseCil getrankten Tuch entfernt werden. Bevor der Stecker in den Wandstecker gesteckt wird, sicherstellen, dass das Gerät und all seine Bestandteile vollständig trocken sind.

FRANCAIS: ADVERTISSEMENT

Les indications suivantes sont très importantes en ce qui concerne l'installation, usage et manutention de cet appareil; gardez soigneusement ce manuel pour des futures consultations; n'utilisez pas l'appareil que selon les indications de ce manuel d'instructions; n'importe quel autre type d'utilisation devra être considéré inapproprié et potentiellement dangereux; pour cette raison le constructeur ne pourra pas être rendu responsable si des dommages résultants de l'utilisation inappropriée ou irresponsable de l'appareil se produisent.

Avant de l'utilisation, certifiez-vous de l'intégrité de l'appareil; en cas de doute ne l'utilisez pas et adressez-vous à l'assistance technique autorisée; ne laissez pas des parties de l'emballage (sacs de plastique, polystyrène, ongles, agrafages, etc.) à la portée des enfants, car elles constituent des potentielles sources de danger; en outre, il faut rappeler que ces parties doivent être objet de collecte différenciée de résidus.

Certifiez-vous que les données constants de la plaque sont compatibles avec ceux du réseau électrique; l'installation doit être effectuée selon les instructions du constructeur, considérant la maxime puissance de l'appareil indiquée sur la plaque; une installation défectueuse pourra endommager des personnes, des animaux ou des objets, par lesquels le constructeur ne pourra pas être rendu responsable.

Au cas de nécessité d'emploi d'un adaptateur, des prises multiples ou des extensions, n'utiliser que ceux qui soient en conformité aux normes de sécurité en vigueur; en tout cas, jamais dépasser les limites d'absorption indiqués sur l'adaptateur simple et/ou sur les extensions, ni ceux de maxime puissance indiqués sur les adaptateurs multiples. Ne pas laisser l'appareil inutilement connecté à la prise

électrique; c'est toujours mieux de le déconnecter quand il n'est pas à l'usage.

Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique s'il est laissé sans surveillance.

Pour le nettoyage déconnectez la fiche du secteur électrique.

Quand l'appareil soit hors usage et ait été décidé qu'il ne sera pas réparé, on recommande son inutilisation, en coupant son câble d'alimentation.

- Ne pas approcher le câble d'alimentation d'objets coupants ou de surfaces chaudes, et ne pas tirer sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise. Ne le laissez pas pendre du plan de travail où un enfant pourrait le tenir.

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou la fiche de connexion électrique sont endommagés, ou encore en cas de court-circuits; dans ce cas là, apporter l'appareil à un centre d'assistance autorisé.

- L'appareil n'est pas indiqué pour être exposé à des conditions météorologiques défavorables (pluie, vent, humidité, la glace, etc.); Gardez-le dans un endroit sec. Jamais opérer ou même toucher l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds nus.

- Ce produit ne doit pas être utilisé par les enfants, même s'ils ont plus de 8 ans.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou qui manquent d'expérience ou de connaissances, si elles ont été correctement supervisées ou ont reçu des instructions pour utiliser cet appareil en toute sécurité.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.

- Gardez l'appareil et le câble d'alimentation hors la portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

Si le câble d'alimentation est endommagé ou en cas de panne et / ou de dysfonctionnement, ne modifiez pas

l'appareil. Toute réparation doit être effectuée par le fabricant ou par son service d'assistance technique ou, en tout cas, par une personne possédant une qualification similaire, afin d'éviter tout risque. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et invalider les conditions de la garantie.

- Cet appareil est destiné à être utilisé dans les ménages et des applications similaires: les cuisines du personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail, pour les clients dans les hôtels, motels et autres environnements de type résidentiel, de type lit et petit-déjeuner, hébergement.
- L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie extérieure ou un commande à distance.
- N'utiliser que des accessoires et pièces d'origine.
- Avant chaque utilisation, effectuez le cordon d'alimentation. Ne soumettez pas le produit à des chocs susceptibles de l'endommager.
- Tenir l'appareil à l'écart des environnements où il peut y avoir des gaz, vapeurs, des substances inflammables ou explosives.

MODE D'EMPLOI

Pour votre sécurité, nous vous recommandons d'alimenter l'appareil avec un interrupteur différentiel (RCD) dont le courant de fonctionnement ne dépasse pas 30mA.

Ne jamais immerger le bloc moteur (1) dans l'eau ou dans tout autre liquide.

Après chaque utilisation, nettoyer soigneusement les différents accessoires au contact des aliments en suivant les conseils et les indications reportés dans le chapitre "Nettoyage".

Ne pas introduire d'aliments dans le panier (2) dont la température dépasse 50°C.

Ne pas remplir le panier (2) au-delà des deux tiers de sci

capacité.

Ne pas introduire d'aliments liquides ou en sauce dans le panier (2).

Ne pas broyer d'aliments durs (café, coquilles/coques, os, etc.) ou congelés.

Ne jamais faire tourner l'appareil à vide.

Ne pas introduire les doigts dans le panier (2) à proximité de la lame et ce, afin d'éviter de se blesser.

Nour enlever les restes d'aliments, utiliser uniquement les accessoires prévus à cet effet, sans faire usage de vos doigts.

Après avoir relâché le couvercle (4), attendre que la lame s'arrête complètement avant d'ouvrir ce dernier.

Afin d'éviter le réchauffement de l'appareil, ne pas dépasser pour chaque cycle de mixage les doses et les temps reportés dans le tableau. Laisser refroidir l'appareil pendant 2 minutes minimum après chaque pause. En cas de mixage d'importantes quantités, il convient d'alterner des temps de pause adaptés aux périodes de fonctionnement.

Toujours débrancher la fiche de la prise de courant après chaque utilisation.

Les lames étant particulièrement tranchantes, il convient de les manier avec prudence.

Ne pas mettre le panier (2) dans le four à micro-ondes.

TR20 Description de l'appareil (Fig. A)

1) Bloc moteur

2) Panier

3) Groupe de lames

4) Couvercle

6) Boutons marche/arrêt

UTILIZATION (Fig. B - C - D)

- Monter le panier (2) sur le bloc moteur (1) (fig.B).

- Fixer le groupe de lames (3) sur le pivot de rotation (1 a) en veillant à ce qu'il soit bien emboîté (fig. B)

Les lames (3) sont coupantes, il convient de les manier avec la plus grande prudence.

Temps et quantités maximum de mixage recommandés			
Ingrédients max. d'aliments	Quantité maximum	Temps de mixage d'actionnement	Mode
Persil	20 g	6 sec.	Par impulsions
Oignons	150 g en morceaux	9 sec.	Par impulsions
Echalote	150 g en morceaux	9 sec.	Par impulsions
Ail	60 g en gousses	5 sec.	Par impulsions
Biscottes	50 g	5 sec.	Par impulsions
Amandes	200 g	6 sec.	Par impulsions
Noisettes	200 g	12 sec.	Par impulsions
Noix	150 g	10 sec.	Par impulsions
Gruyère	150 g en dés	10 sec.	Par impulsions
Oeuf dur	200 g en morceaux	5 sec.	Par impulsions
Viande	200 g en morceaux (chair uniquement)	6 sec.	Par impulsions

- Introduire les aliments dans le panier (2) (en respectant les quantités indiquées dans le tableau “temps et quantités”). Ne pas introduire d'aliments liquides ou en sauce (par exemple: tomates dans le panier (2)).
- Raccorder la fiche à la prise de courant.
- Mettre l'appareil en marche en donnant de légères impulsions au couvercle (4) avec la paume de la main (fig. C). Si, après avoir effectué cette opération, l'appareil ne se met toujours pas en marche, vérifier que la présence d'éventuels aliments coincés entre le couvercle (4) et le bord du panier (2) ne bloque pas le coulissement du couvercle (4).
- Pour arrêter l'appareil, il suffit de relâcher le couvercle (4).

Un dispositif de sûreté arrête le groupe de lames (3) presque instantanément. Attendre leur arrêt total avant de retirer le couvercle (4).

- Pour gter le groupe de lames (3), appuyer sur le bouton central (3a) et soulever le panier (2) simultanément (fig. D).

Avant d'ater le couvercle (4), TOUJOURS débrancher la fiche de la prise de courant.

Conseils utiles

- Le degré de mixage dépend du temps de fonctionnement.
- Pour obtenir un hachis fin et homogène, donner de petites impulsions et enlever si nécessaire l'aliment qui frotte contre la paroi du panier en le ramenant vers le centre à l'aide de la spatule (5).
- Si l'homogénéité de mixage s'altère après un usage prolongé, il convient alors de remplacer la lame.

NETTOYAGE (Fig. M)

Avant d'effectuer les opérations de nettoyage, TOUJOURS débrancher la fiche de la prise de courant.

- Nettoyer le bloc moteur (1) en passant un chiffon humide et en évitant l'emploi de détergents abrasifs. Ne jamais faire tremper le bloc moteur (1) dans de l'eau ou dans tout autre liquide. Ne jamais laver le bloc moteur (1) dans le lave-vaisselle (fig. M).
- Tous les accessoires, exception faite du bloc moteur (1), peuvent être lavés à l'eau tiède avec du produit vaisselle norma. Toulours à l'exception du bloc moteur (1), ces accessoires sont compatibles avec un nettoyage en lave-vaisselle à une température ne dépassant pas 65°C (fig. M). Les lames (3) sont coupantes, il convient de les manier avec la plus grande prudence.
- Certains aliments laissent parfois des traces colorées sur les accessoires de l'appareil (ex. traces d'orange après avoir coupé des carottes), marques qui s'enlèvent facilement avec un chiffon imbibé alimentaire. Avant de rebrancher la fiche d'alimentation à la prise de courant, s'assurer que l'appareil et tous les accessoires sont parfaitement secs.

RIFIUTI APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Al termine del suo periodo di vita, il prodotto va smaltito seguendo le direttive vigenti riguardo alla raccolta differenziata e non deve essere trattato come un normale rifiuto di nettezza urbana.

Il prodotto va smaltito presso i centri di raccolta autorizzati allo scopo, o restituito al rivenditore, qualora si voglia sostituire il prodotto con uno equivalente nuovo. Il costruttore si occuperà dello smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge. Il prodotto è composto di parti non biodegradabili e di sostanze potenzialmente inquinanti per l'ambiente se non correttamente smaltite; altre parti possono essere riciclate. E' dovere di tutti contribuire alla salute ecologica dell'ambiente seguendo le corrette procedure di smaltimento. Il simbolo mostrato a lato indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela dell'ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e che deve essere smaltito correttamente al termine del suo periodo di vita. Chiedere informazioni al comune di residenza in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti. Chi non smaltisce il prodotto nel modo indicato ne risponde secondo le leggi vigenti. Se il prodotto è di piccole dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25cm) è possibile riportare il prodotto al rivenditore senza obbligo di nuovo acquisto.



WASTE OF ELECTRIC AND ELECTRONIC EQUIPMENT

The product is made of non-biodegradable and potentially polluting substances if not properly disposed of; other parts can be recycled. It's our duty to contribute to the ecological health of the environment following the correct procedures for disposal. The crossed out wheeled bin symbol indicates the product complies with the requirements of the new directives introduced to protect the environment (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) and must be properly disposed at the end of its lifetime. If you need further information, ask for the dedicated waste disposal areas at your place of residence. Who does not dispose of the product as specified in this section shall be liable according to the law.

RESÍDUOS DE APARELHOS ELÉTRICOS E ELÉTRÔNICOS

O aparelho é composto de algumas partes não biodegradáveis e de substâncias potencialmente tóxicas para o ambiente, se não forem correctamente eliminadas; outras partes podem ser recicladas. É dever de todos contribuir para a saúde ecológica do ambiente. Observando os correctos procedimentos de eliminação. O símbolo mostrado ao lado indica que o aparelho responde aos requisitos exigidos pelas novas directivas introduzidas pela tutela do ambiente (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) e que deve ser eliminado correctamente no final do seu período de vida. Peça informações na câmara municipal da sua área de residência, se precisar de saber a localização dos centros de recolha deste tipo de resíduos. Quem não eliminar o aparelho do modo indicado neste parágrafo responde segundo as leis em vigor.

RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

El producto está hecho de sustancias no biodegradables y potencialmente contaminantes si no se desechan adecuadamente, otras partes pueden ser recicladas. Es nuestro deber de contribuir a la salud ecológica del medio ambiente siguiendo los procedimientos adecuados para su eliminación. El contenedor tachado símbolo indica que el producto cumple con los requisitos de las nuevas directivas adoptadas para proteger el medio ambiente (2002/96/CE, 2003/108/CE, 2002/95/CE, 2012/19/CE) y debe desecharse adecuadamente al final de su vida útil. Si necesita más información, pregunte por las áreas de disposición de residuos dedicados a su lugar de residencia. Quién no disponer del producto como se especifica en esta sección será responsable conforme a la ley.

ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKALTGERÄTEN

Das Symbol auf der rechten Seite zeigt, dass das Gerät den Anforderungen der neuen Richtlinien entspricht, die eingeführt wurden, um die Umwelt zu schützen (2002/96/EG, 2003/108/EG, 2002/95/EG, 2012/19/EG), und ordnungsgemäß am Ende seiner Lebensdauer entsorgt werden muss. Erkundigen Sie sich an Ihrem Wohnort, wo sich entsprechende Deponien für die Entsorgung von Elektroschrott befinden. Wenn Sie das Gerät nicht gemäß den in diesem Absatz genannten Vorschriften entsorgen, haften Sie nach den gesetzlichen Bestimmungen.

RÉSIDUS D'APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

L'appareil est composé par quelques parties non biodegradables et des substances potentiellement toxiques pour l'environnement, s'elles ne sont pas correctement éliminées; d'autres parties peuvent être recyclés. C'est le devoir de chacun contribuer à la santé écologique de l'environnement en observant les correctes procédures d'élimination. Le symbol montré à coté indique que l'appareil répond aux exigences des nouvelles directives introduites par la tutelle de l'environnement (2002/96/EC, 2003/108/EC, 2002/95/EC, 2012/19/EC) et qu'il doit être éliminé correctement à la fin de son période de vie. Demandez des informations chez votre mairie, si vous voulez savoir la localisation des centres de dépôt de ce type de résidus. Ceux qui n'éliminent pas l'appareil selon les indications de ce paragraphe répondront selon les termes des lois en vigueur.

Per conoscere l'assistenza più vicina a Voi, o richiedere questo manuale in formato elettronico, contattare il numero di telefono 0541/694246, fax 0541/756430, o l'indirizzo E-Mail assistentatecnica@trevidea.it e chiedere del responsabile Centri Assistenza.

To find the nearest service center, please call the telephone number 0541 694246, fax number 0541 756430 or contact us at assistentatecnica@trevidea.it asking for the service centers supervisor.

La TREVIDEA S.r.l. si riserva il diritto di apportare a questi apparecchi modifiche ELETTRICHE - TECNICHE - ESTETICHE e/o sostituire parti senza alcun preavviso, ove lo ritenesse più opportuno, per offrire un prodotto sempre più affidabile, di lunga durata e con tecnologia avanzata.

TREVIDEA S.r.l. si scusa inoltre per eventuali errori di stampa.

L'apparecchio è conforme ai requisiti richiesti dalle direttive dell'Unione Europea ed è pertanto marcato con il marchio CE

Appliance is conform to the pertinent European regulation and is therefore marked with the CE mark.



www.girmi.it

TREVIDEA S.r.l.

**TREVIDEA S.R.L. – Strada Consolare Rimini – San Marino n. 62 – 47924 – RIMINI
(RN) - ITALY**

MADE IN CHINA